

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 31 (1913)
Heft: 114

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 24.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnements:

Schweiz: Jährlich Fr. 6
2^{tes} Semester . . . 3
Ausland: Zuschlag des Porto
Es kann nur bei der Post
abonniert werden
Preis einzelner Nummern 15 Cts.

Abonnements:

Suisse: un an . . . fr. 6
2^e semestre . . . 3
Etranger: Plus frais de port
On s'abonne exclusivement
aux offices postaux
Prix de numéro 15 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2mal täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

Redaktion und Administration
im Eidgenössischen Handelsdepartement

Rédaction et Administration
au Département fédéral du commerce

Paraît 1 à 2 fois par jour
sauf dimanches et jours de fête

Annoncen-Regie: **HAASENSTEIN & VOGLER**
Insertionspreis: 25 Cts. die fünfgespaltene Petitzeile (für das Ausland 35 Cts.)

Régie des annonces: **HAASENSTEIN & VOGLER**
Prix d'insertion: 25 cts. la ligne (pour l'étranger 35 cts.)

Diese Nummer umfasst acht Seiten — Ce numéro renferme huit pages

Inhalt — Sommaire

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Domicile juridique (Rechtsdomizil). — Handelsregister. — Registre du commerce. — Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Schweizerische Nationalbank. — Banque Nationale Suisse. — Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren im Jahre 1912/1911. — Importation et exportation des principales marchandises pendant l'année 1912/1911.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Gemäss Beschluss des Bezirksgerichtes Steckborn vom 26. April 1913 wird der unbekannte Inhaber des Kaufschuldbriefes Nr. 13488, d. d. 10. Juli 1911, per Fr. 380, Bd. V, pag. 925 des Grundbuchamtes Mülheim, lautend auf Gottfr. Haag, Oberdorf, Hüttwil, als Gläubiger, und Jos. Dehruener-Frei, Sticken, Herdern, als Schuldner, aufgefordert, seine Ansprüche hierauf innert Jahresfrist von dieser Publikation an, beim Grundbuchamt Mülheim geltend zu machen, ansonst der Titel als kraftlos erklärt wird. (W 131)

Frauenfeld, den 2. Mai 1913.

Gerichtskanzlei Steckborn.

Die zwei Obligationen zu Fr. 500, Nr. 17795 und 26793 des 3 1/2 % Anleihe des Staates Bern, von 1900, mit Coupons per 1. Januar 1910 und 11. werden nach durchgeführtem Amortisationsverfahren gemäss Art. 854 ff. O. R. kraftlos erklärt. (W 132)

Bern, den 30. April 1913.

Der Gerichtspräsident III von Bern: **Marti**.

Mit Bewilligung des Obergerichtes wird der Inhaber des vermissten, angehängt abbezahnten Kaufschuldbriefes für Fr. 200, auf Hans Ulrich Brunner, alt Weibel, Heinrichen sel. Sohn, von und in Bässersdorf, zugunsten des Jakob Altorfer, Zimmermann, im Gsteith Bässersdorf, d. d. 28. Mai 1881, letzter bekannter Schuldner: Der ursprüngliche, letzter bekannter Gläubiger: Die Erben des Jakob Marx, in Zürich, oder wer sonst über das Schicksal der Urkunde Auskunft geben kann, aufgefordert, sich binnen Jahresfrist, von heute an bei der Bezirksgerichtskanzlei Bülach zu melden, ansonst der Titel als nicht mehr bestehend betrachtet und gelöscht würde. (W 136)

Bülach, den 9. Januar 1913.

Kanzlei des Bezirksgerichtes.

Der Gerichtsschreiber: **Zwingli**.

Folgende gestohlenen Güter der Luzerner Kantonalbank in Luzern, namens der nachgenannten Titelleigentümer, werden hiemit, weil vermisst und abhanden gekommen, zur Vorweisung aufgerufen folgende Kassascheine:

- 1) Nr. 19394, lautend auf Alfred Kneubühler, von Zell, in Luzern, haltend auf 11. April 1911 Fr. 417. 09.
- 2) Nr. 28060, lautend auf Viktoria Vogt, von Grenschen, in Luzern, haltend auf 27. Juli 1912 Fr. 1768. 60.
- 3) Nr. 49073, lautend auf Frau Verena Amrein-Huber, von Schwarzenberg, in Kriens, haltend auf 20. Februar 1913 Fr. 4793. 84.
- 4) Nr. 55422, haltend auf Kaspar Bächler, von Eschenbach, in Zürich V, haltend auf 17. Oktober 1912 Fr. 126. 66.
- 5) Nr. 57791, lautend auf Léon Bussmann, von Eglzwil, in Hochdorf, haltend auf 26. September 1912 Fr. 2600. 04.
- 6) Nr. 3749, lautend auf Julius Bachmann, von und in Wiltikon, haltend auf 1. Januar 1913 Fr. 642. 49.
- 7) Nr. 4411, lautend auf Frau Katharina Jenni-Schwewler, von Escholzmat, in Neuenkirch, haltend auf 1. Januar 1913 Fr. 683. 91.
- 8) Nr. 15348, lautend auf Kaspar Schmid, von und in Knutwil, haltend auf 1. Januar 1913 Fr. 1583. 87.
- 9) Nr. 453, lautend auf Marie Künz, in Beinwil b. Muri, haltend auf 20. August 1903 Fr. 50.

Allfällige derzeitige Inhaber der obgenannten Titel werden anmit aufgefordert, diese binnen 3 Monaten, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem Gerichtspräsidenten von Luzern vorzuweisen, ansonst dieselben totgerufen und kraftlos erklärt würden. (W 118)

Luzern, den 19. April 1913.

Der Gerichtspräsident: **J. Burri**.

Le président du tribunal de la Glâne somme les détenteurs inconnus du titre ci-après, d'avoir à le produire dans un délai de six semaines au greffe du tribunal de la Glâne, à Romont, faute de quoi l'annulation en sera prononcée:

Livret d'épargne n° 25936, en faveur de Virginie Bosson, née Aubert, à Chavannes-les-Forts, contre la Banque de l'Etat de Fribourg, du capital de fr. 90. 80. (W 128)

Romont, le 29 avril 1913.

Le président du tribunal de la Glâne: **R. Chatton**.

Première insertion

Par jugement du 2 mai 1913, le tribunal de première instance de Genève a fait sommation au détenteur inconnu de la police d'assurance, contractée le 23 avril 1898, auprès de la compagnie «La Genevoise», sous le n° 13371, par Charles Gabriel Arabinard, au capital de Fr. 10,000, payable le 6 mars 1913, de la produire et de la déposer au greffe du sus-dit tribunal, dans le délai de trois mois, à dater de la première publication du présent avis. Faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 133) B. VII.

Dumarest, greffier.

Première insertion

Par jugement du 3 mai 1913, le tribunal de première instance de Genève a ordonné au détenteur inconnu de: 1^o Une cédule au porteur de la Caisse hypothécaire de Genève, de l'émission du 20 avril 1910, de Fr. 1000, portant le n° 263 et d'un coupon d'intérêts de Fr. 40, au 20 avril 1913; 2^o d'un coupon d'intérêts de Fr. 40, à l'échéance du 30 janvier 1911, portant le n° 1029; 3^o d'un coupon d'intérêts d'une obligation de Fr. 1000, à 4 1/2, de la Banque populaire suisse, portant le n° 262533, échue le 1^{er} février 1913; 4^o d'un coupon d'intérêts de Fr. 20, à l'échéance du 20 avril 1913, d'un certificat de dépôt, au porteur, de Fr. 1000, au Comptoir d'escompte de Genève, n° 5338, de les produire et de les déposer au greffe du sus-dit tribunal dans le délai de trois ans, à dater de la première publication du présent avis. Faute de quoi, l'annulation en sera prononcée. (W 134) L. V.

Dumarest, greffier.

Par jugement du 3 mai 1913, le tribunal de première instance de Genève a rapporté son jugement du 20 avril 1910, ordonnant la production des deux obligations à lots, 3 % de l'emprunt genevois de 1880, portant les n° 122759 et 122760, et a levé en conséquence la défense de les payer. Ces titres ayant été retrouvés par leur légitime propriétaire. (W 135) H. IV.

Dumarest, greffier.

Rechtsdomizile — Domiciles juridiques — Domicilio legale

Société Berlinoise d'Assurances sur la Vie

à Berlin, Markgrafenstrasse 11/12

Nous avons nommé comme mandataire général et directeur pour la Suisse: Monsieur Alph. Trincano, 4, Hirschengraben, à Berne. En même temps nous faisons part que nous reconnaissons comme for, le domicile de l'assuré. (W 17)

Berne, le 7 avril 1913.

Société Berlinoise d'Assurances sur la Vie, à Berlin,

Les directeurs généraux:

G. Schütz Dr. Steger.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna

Bureau Fraubrunnen

1913. 2. Mai. Unter dem Namen Feldschützen-Gesellschaft Münchenbuchsee besteht gemäss Statuten vom 5. Februar 1911 mit Sitz in Münchenbuchsee ein Verein, welcher die Förderung des Schiesswesens, insbesondere die Ausbildung seiner Mitglieder in Stand und Feld zum Zwecke hat. Die Gesellschaft besteht aus Ehren- und Aktivmitgliedern. Jeder, der im Genusse der Ehrenfähigkeit ist und das 18. Altersjahr zurückgelegt hat, kann in die Gesellschaft aufgenommen werden. Die Anmeldung hat beim Präsidenten zu erfolgen. Ueber die Aufnahme entscheidet der Vorstand unter Berücksichtigung der eidg. Vorschriften (Art. 13, lit. A der Verordnung). Neueintretende Mitglieder haben ein Eintrittsgeld von Fr. 3 zu bezahlen. Jedes Mitglied zahlt ein jährliches Unterhaltungsgeld, dessen Höhe jeweilen an der Generalversammlung im Februar bestimmt wird. Austretende Mitglieder haben ihren Austritt dem Präsidenten schriftlich anzuzeigen und verlieren jeden Anspruch am Gesellschaftsvermögen. Mitglieder, welche durch ungebührliches Betragen die Ehre und das Ansehen der Gesellschaft beeinträchtigen oder ihren finanziellen Verpflichtungen derselben gegenüber nicht nachkommen, können durch die Hauptversammlung mit Mehrheit der anwesenden Mitglieder in geheimer Abstimmung ausgeschlossen werden. Ausgeschlossen können auch solche Mitglieder werden, die mit einer andern Gesellschaft an einem Wettkampfe teilnehmen, an dem unsere Gesellschaft selbst mitbeteiligt ist. Für die Verbindlichkeiten der Gesellschaft haftet nur das Gesellschaftsvermögen. Die persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Ehrenmitgliedschaft kann solchen Personen erteilt werden, welche sich um die Gesellschaft besonders verdient gemacht haben. Die Organe der Gesellschaft sind: a. Die Hauptversammlung; b. der Vorstand; c. die Rechnungsrevisoren. Ueberdies können sowohl die Hauptversammlung als auch der Vorstand zur Besorgung besonderer Geschäfte vorübergehend Ausschüsse bestellen. Der Vorstand besteht aus Präsident, zugleich Vize-Schützenmeister, Schützenmeister, zugleich Vizepräsident, Sekretär, Kassier, Materialverwalter und 2 Beisitzern. Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Gesellschaft führen der Präsident und der Sekretär und zwar kollektiv. Ein Gewinn wird nicht beabsichtigt. Präsident ist Adolf Kach, von Münchenbuchsee, Privatier; Vizepräsident: Gustav Hofer, von Ballmoos, Coiffeur,

und Sekretär: Max Kästli, von Münchenbuchsee; alle wohnhaft in Münchenbuchsee.

Freiburg — Fribourg — Friburgo
Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

Tissus, etc. — 1913. 2 mai. La raison Pittet-Vienney, tissus, à Bulle (F. o. s. du c. du 2 avril 1883, n° 47, page 360), est radiée ensuite du décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «Vve. Ph. Pittet».

Le chef de la maison Vve. Ph. Pittet, à Bulle, est Philomène Pittet, née Doutaz, veuve de Julien, originaire de Cheiry (Broye), domiciliée à Bulle. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «Pittet-Vienney», radiée. Tissus divers, plumes et duvets. Grand'Rue.

Bureau de Fribourg

Café-brasserie. — 30 avril. Le chef de la maison «Mélania Maunon-Blanc», à Fribourg, est Mélania Maunon, femme de Léandre, originaire de Sâles (Sarine), domiciliée à Fribourg. Exploitation du Café-Brasserie de l'Epée. Planche supérieure n° 227.

Hôtel. — 30 avril. Le chef de la maison Gottfried Schlueb, à Fribourg, est Gottfried Schlueb, fils de Fritz, de Laupen, à Fribourg. Exploitation de l'Hôtel des Maçons.

2 mai. La société anonyme Fabrique de draps de Fribourg, au dit lieu, a été déclarée dissoute par décision de l'assemblée générale en date du 23 mars 1910, et la liquidation a été confiée à trois liquidateurs, choisis dans la personne d'Albert Bullet, Joseph Grolimond et César Bonny, tous domiciliés à Fribourg, signant collectivement pour la société en liquidation (F. o. s. du c. 1899, page 141; 1904, page 1457). Les opérations de liquidation étant actuellement terminées, la raison «Fabrique de draps de Fribourg» est radiée.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau du Locle

Chiffons, métaux, etc. — 1913. 30 avril. La maison Sébastien Chapuis, chiffons, métaux, pommes-de-terre et combustibles, au Locle (F. o. s. du c. du 30 octobre 1891, n° 212), est radiée ensuite du décès du titulaire.

Genf — Genève — Ginevra

Vente par abonnements, etc. — 1913. 30 avril. La société en nom collectif Marcel Dreyfus et Cie., à Genève (F. o. s. du c. du 23 mai 1912, page 931), est déclarée dissoute dès le 30 avril 1913.

L'associé Marcel Lévy, de Genève, y domicilié, reste, dès le 1^{er} mai 1913, chargé de l'actif et du passif de la maison, qu'il continue seul, sous la raison Marcel Lévy, à Genève. Vente de toutes marchandises par abonnements et au comptant, avec sous-titre: «A la Ménagère». 14, Rue d'Italie et 20, Rue de Rive.

30 avril. La Société Immobilière du Clos Montchoisy, société anonyme, ayant son siège aux Eaux-Vives (F. o. s. du c. du 1^{er} février 1911, page 165), a, dans son assemblée générale du 28 avril 1913, nommé Eusèbe Roulet, domicilié aux Eaux-Vives, comme administrateur, en remplacement de Joseph Roulet, démissionnaire. Bureau actuel: 49, Rue de Montchoisy.

Vins. — 30 avril. Par jugement en date du 21 avril 1913, le tribunal de première instance de Genève a révoqué la faillite de la maison J. Boss, vins demi-gros, à Genève (F. o. s. du c. du 31 décembre 1912, page 2268), et l'a réintégrée dans la libre disposition de ses biens. En conséquence, l'inscription de la dite maison est rétablie comme ci-devant (voir F. o. s. du c. du 25 juillet 1889, page 630).

Eidg. Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Publication rectificative

N° 33315. — Selon une inscription rectificative du 23 avril 1913 au registre du commerce, la raison sociale exacte des propriétaires de cette marque est **Mécanique de Précision (S. A.)**, dont le siège est à Vevey, et non «Mécanique de Précision S. A. Vevey». — Communiqué au bureau et enregistré le 2 mai 1913.

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 33389. — 24. April 1913, 8 Uhr.

Chemische Fabrik von Heyden Aktiengesellschaft,
Radebeul b. Dresden (Deutschland).

Chemisch-pharmazeutische Produkte.

ACETYLIN

Nr. 33390. — 25. April 1913, 6 Uhr.

Jakob Jäggi, Fabrikation,
Oberwinterthur (Schweiz).

Strickgarne.



Gesetzl. geschützte Marke

Marque déposée

Nr. 33391. — 30. April 1913, 8 Uhr.

Aktiengesellschaft Carl Weber, Fabrikation,
Winterthur (Schweiz).

Erzeugnisse der Textilindustrie und Vervielfältigungs-
künste.

POMPADOUR

N° 33392. — 30. avril 1913, 4 h.

Hermann Thorens, fabrication,
St.-Croix (Suisse).

Pièces à musique et machines parlantes.



(Renouvellement et extension d'emploi du n° 6367.)

Marken-Löschungen

wegen Nicht-Erneuerung,

Im Oktober 1892 eingetragene und im April 1913 gelöschte Marken.

Radiations de marques

pour cause de non-renouvellement.

Marques enregistrées en octobre 1892 et radiées en avril 1913.

- N° 6020. — Droz & C^{ie}, St-Imier.
 » 6022. — Frédéric Bayer & C^{ie}, Fiers.
 » 6024. — Louis S. Rochat, Clarens.
 » 6025. — C. A. Bertholet, Aigle.
 » 6026. — Jules Sandoz, Chaux-de-Fonds.
 » 6031, 6032. — Les hoirs d'Henri Reymond, Morges.
 » 6034. — H. Keller, Bern.
 » 6035, 6044. — Sandoz & Breitmeyer, successeurs de J^e Calame-Robert, Chaux-de-Fonds.
 » 6037, 6038, 6039. — Otto Looser & C^o, Kappel.
 » 6042. — E. Lappe, Basel.
 » 6043. — Antony Ducommun, Chaux-de-Fonds.
 » 6045. — Divol & Némoy, Vouvry.
 » 6048. — B. F. Brown & C^o, Londres.
 » 6049. — Henry Streiff, Chaux-de-Fonds.
 » 6051. — Courvoisier Frères, Chaux-de-Fonds.
 » 6052. — Pertsch & Wagenmann, Hugo Büsché Nachf., Basel.
 » 6054. — Félix Dumortier, Lyon.
 » 6062. — Les Fils de Peugeot frères, Valentigney.

Schweizerische Nationalbank — Banque Nationale Suisse

Ausweis vom 30. April — Situation du 30 avril

Aktiva — Actif

	Franken	Veränderungen seit dem letzten Ausweis
	Francs	Changements depuis la dernière situation
1) Metallbestand:		
Encaisse métallique:		
a) Gold — Or	Fr. 172,657,459. 15	
b) Silber — Argent	15,846,525. —	188,503,984. 15 — 302,049. 55
2) Portefeuille	102,757,903. 85	+12,063,662. 32
3) Lombardvorschüsse		
Avances s. nantissement	19,791,205. 64	+ 5,483,770. 27
4) Wertschriften		
Titres	9,798,608. 90	+ 945. 25
5) Korrespondenten		
Korrespondants	21,830,462. 23	+ 6,186,351. 98
6) Sonstige Aktiva		
Autres postes de l'actif	9,342,125. 88	— 19,393. 94
Zusammen — Total	352,024,290. 65	

Passiva — Passif

1) Eigene Gelder		
Fonds propres	26,146,912. 40	—
2) Notenumlauf		
Billets en circulation	286,941,750. —	+28,754,950. —
3) Giro- und Depotrechnungen		
Comptes de virements et de dépôts	34,382,707. 21	— 6,125,141. 96
4) Sonstige Passiva		
Autres postes du passif	4,552,921. 04	+ 783,478. 29
Zusammen — Total	352,024,290. 65	

1. Diskontsatz 5 %/o. 2. Lombardzins-
fuss 5 1/2 %/o. 3. Lombardsatz für
Vorschüsse auf Goldbarren und fremde Gold-
münzen 1 %/o. —
 1. Gültig seit dem 28. November 1912.
 2. Gültig seit dem 28. November 1912.
 3. Gültig seit dem 19. März 1908.

1. Taux d'escompte 5 %/o. 2. Taux pour
avances 5 1/2 %/o. 3. Taux pour avances
sur lingots et monnaies d'or étrangères 1 %/o.
 1. Valable depuis le 28 novembre 1912.
 2. Valable depuis le 28 novembre 1912.
 3. Valable depuis le 19 mars 1908.

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren

im Jahre 1912/1911.

Bemerkungen: 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben.

— 2) Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben.

Importation et exportation des principales marchandises

pendant l'année 1912/1911.

Observations: 1^o On l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras.— 2^o Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement.

Gebrauchs- tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr - Importation		Gleiche Periode des Vorjahres Même période de l'année passée	Ausfuhr - Exportation		Gleiche Periode des Vorjahres Même période de l'année passée	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
		q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	
	Nahrungs- und Genussmittel.							Comestibles, boissons, tabacs.
1	Weizen	4,856,021	120,653,050	4,393,211	4,173	104,270	3,832	Froment
3	Hafer	1,837,685	34,661,857	1,826,912	2,191	46,620	1,484	Avoine
4	Gerste	245,133	4,856,874	242,533	143	3,096	120	Orge
5	Reis in Hülsen etc.	90,005	2,173,515	138,624	—	—	—	Riz dans sa balle, etc.
7	Mais	1,103,041	19,235,849	1,031,194	220	4,396	293	Mais
12	Reis geschält, Bruchreis	42,767	1,714,220	51,212	9,859	349,378	21,356	Riz décortiqué, brisures de riz
13	Hartweizengries	231,731	7,983,133	243,423	66	2,815	128	Semoule de blé dur
15	Malz	587,664	21,777,609	580,960	24	1,108	48	Malt
16	Mehl aus Getreide etc.: in Säcken, etc.	489,344	14,054,070	457,934	33,146	1,010,001	30,724	Farine de céréales, etc.: en sacs, etc.
19	Kindermehl	284	51,120	284	11,244	3,042,677	10,669	Farine alimentaire
23	Obst, frisch, offen	51,730	1,190,894	130,358	599,874	5,692,549	96,641	Fruits frais, à découvert
	Obst, frisch, verpackt:							Fruits frais, emballés:
24a	— Äpfel, Birnen, Aprikosen	36,587	1,474,550	48,898	6,228	184,752	2,959	— Abricots, pommes, poires
24b	— anderes	68,126	3,309,590	89,211	1,203	44,156	1,839	— autres
36	Citronen, Orangen	139,350	3,031,876	112,033	—	—	—	Citrons, oranges
38	Mandeln	7,080	1,661,926	6,580	—	—	—	Amandes
40a	Kohl, gelbe Rüben, Esszwiebeln	314,731	2,746,318	220,384	2,703	32,893	2,195	Choux, carottes jaunes, oignons
40b	Andere frische Gemüse	293,133	9,382,284	250,723	2,837	92,196	3,179	Autres légumes frais
45	Kartoffeln	843,859	8,378,854	804,273	8,422	87,067	16,394	Pommes de terre
53	Hopfen	7,922	3,626,680	5,695	—	—	—	Houblon
54	Kaffee, roh	106,207	19,968,898	105,410	—	—	—	Café, brut
56	Kaffeesurrogate	2,544	190,800	2,658	504	52,649	1,749	Succédanés du café
57	Cichorienwurzeln, getrocknet	62,975	1,448,425	54,482	352	1,894	716	Racines de chicorée, sèches
58	Thee in Gefässen von 5 kg oder mehr	4,139	1,445,150	3,968	—	—	—	Thé en récipients de 5 kg ou plus
59	Thee in Gefässen von weniger als 5 kg	980	364,310	828	—	—	—	Thé en récipients de moins de 5 kg
61	Kakaobohnen	103,420	14,570,865	98,515	407	144,343	540	Fèves de cacao
62	Kakaobutter	18,213	6,556,680	14,732	9,528	3,685,258	7,448	Beurre de cacao
63	Kakaopulver, Chocoladeteig	2,658	862,046	2,033	150,888	51,547,147	128,050	Poudre de cacao, pâte de chocolat
64	Chocolade	286	50,050	232	—	—	—	Chocolat
68	Roh- und Kristallzucker; Stampfzucker	838,512	38,998,559	705,737	—	—	—	Sucre brut ou cristallisé; sucre pilé
69	Zucker in Hüten, etc.; Abfallzucker	215,570	9,066,483	194,415	—	—	—	Sucre en pains, etc.; déchets
70	Zucker, geschnitten oder fein gepulvert	162,871	7,116,913	147,033	—	—	—	Sucre concupé ou en poudre fine
	Speiseöl in Fässern:							Huile comestible en fûts:
72	— Olivenöl	14,783	2,781,420	7,392	—	—	—	— huile d'olives
78	— anderes	90,169	8,366,375	91,623	55	6,993	31	— autre
76a	Kalbfleisch, frisches	25,644	5,124,595	24,363	315	63,318	69	Viande de veau, fraîche
76b	Schweinefleisch, frisches	100,571	16,330,605	66,252	408	65,364	103	Viande de porc, fraîche
76c	Andere frisches Fleisch	55,696	8,215,685	72,980	4,360	967,298	4,110	Autre viande fraîche
77a	Schinken, gesalzen, geräuchert	6,349	1,467,130	6,180	97	28,849	81	Jambon salé, fumé
77b	Andere gesalzenes und geräuch. Fleisch	10,197	1,613,825	9,599	166	47,047	161	Autre viande salée et fumée
80a	Salami, Salamini etc.	12,321	3,460,681	12,290	51	18,427	39	Salami, salamini, etc.
80b	Andere Wurstwaren	2,418	866,950	2,200	181	56,673	196	Autre charcuterie
81	Wildbret, Wildgeflügel	7,262	1,255,640	7,649	37	12,247	23	Gibier à poil ou à plume
83	Geflügel, lebend	6,328	1,644,870	6,765	99	30,149	131	Volailles vivantes
84	Geflügel, getötet	38,196	10,992,450	39,336	50	14,693	61	Volailles mortes
86	Eier	142,192	20,333,456	143,821	105	16,798	422	Oeufs
92	Milch, kondensiert, sterilisiert etc.	1,017	162,720	1,369	417,212	47,098,930	389,984	Lait condensé, stérilisé, etc.
93a	Butter, frisch	53,949	16,115,240	54,551	224	76,335	177	Beurre frais
95	Schweinefleisch	20,075	2,668,470	20,867	46	7,335	42	Saindoux
96	Oleomargarin; Speisetalg	13,389	1,924,830	15,092	991	147,298	533	Oleomargarine; suif comestible
97a	Margarinbutter; Buttersurrogate	1,094	188,780	467	804	122,720	872	Beurre de margarine; succédanés du beurre
97b	Kokosbutter	556	72,280	605	96	12,093	141	Beurre de coco
98	Weichkäse	20,475	3,436,185	19,468	290	55,225	304	Fromage à pâte molle
99a	Hartkäse: Grana	7,040	1,933,890	6,999	—	—	—	Fromage à pâte dure: Grana
99b	Hartkäse: anderer	8,751	1,626,585	8,205	301,059	64,661,589	301,762	Fromage à pâte dure: autre
102	Zuckerwaren und Zuckerbäckerwaren	4,267	1,163,669	3,809	18,012	3,025,688	12,412	Sucreries et confiseries
108a	Tabakblätter, unverarbeitet	88,129	11,981,808	82,331	100	12,416	21	Feuilles de tabacs non manufacturées
113	Cigarren	973	1,242,290	916	4,312	2,982,816	4,060	Cigares
113	Cigaretten	2,424	2,382,608	1,712	29	38,566	24	Cigarettes
114a	Bier in Fässern, bis 2 hl	140,579	3,612,320	146,899	16,465	407,621	22,501	Bière en fûts jusqu'à 2 hl
117a	Naturwein in Fässern, bis zu 15°	1,444,525	45,809,192	1,358,914	2,429	214,669	2,006	Vin naturel en fûts, jusqu'à 15°
117b	Weine aus Marsala etc., in Fässern	16,132	1,448,715	14,348	—	—	—	Vins Marsala, etc., en fûts
117b	Naturwein in Flaschen etc.	2,344	522,100	2,206	2,217	275,441	1,532	Vin naturel en bouteilles, etc.
121	Schaumweine	5,920	1,621,670	6,104	516	106,045	558	Vins mousseux
126a	Rum, Cognac etc. in Fässern	2,842	779,010	2,358	357	95,785	369	Cognac, Rhum, etc. en fûts
127a	Rum, Cognac etc. in Flaschen etc.	215	95,780	227	295	73,028	367	Cognac, Rhum, etc. en bouteilles, etc.
129a	Wermut his und mit 18°	1,428	128,020	1,211	11,293	1,041,280	11,405	Vermouth jusqu'à 18°
	Essig und Essigsäure:							Vinaigre et acide acétique:
130	— mit einem Säuregehalt von 12°/o	451	16,109	490	1,142	33,484	1,206	— contenant 12°/o ou moins en acide
131	— oder weniger	35	3,260	57	20	2,066	8	— acétique pur
	— mit einem Säuregehalt über 12°/o	—	—	—	—	—	—	— contenant plus de 12°/o en acide
								acétique pur
	Tiere.	Stück - pièces		Stück - pièces	Stück - pièces		Stück - pièces	Animaux.
132a	Pferde zum Schlachten	5,120	780,257	5,420	13	2,136	4	Chevaux de boucherie
132b	Pferde, andere	9,148	9,336,185	10,070	1,307	1,149,520	1,326	Autres chevaux
132c	Füllen	2,511	1,699,490	2,201	104	36,850	95	Poulains
136a	Ochsen mit Milchzähnen: Schlachtvieh	15,003	10,173,904	10,287	18	13,180	2	Bœufs avec dents de lait: de boucherie
136b	Ochsen mit Milchzähnen: Nutzvieh	130	74,575	355	167	74,580	24	Bœufs avec dents de lait: de ferme
136c	Ochsen ohne Milchzähne	41,662	30,105,564	40,950	1	550	3	Bœufs sans dents de lait
137a	Stiere zur Zucht	4	2,470	4	4,019	3,664,998	3,147	Taureaux destinés à la reproduction
137b	Stiere zum Schlachten: mit Milchzähnen	9,147	6,092,345	6,824	152	125,470	8	Taureaux de houcherie: avec dents de lait
137c	Stiere zum Schlachten: ohne Milchzähne	644	447,025	965	36	31,310	2	Taureaux de boucherie: sans dents de lait
138a	Kühe: Schlachtvieh	1,111	596,875	458	1,517	767,870	14	Vaches: de boucherie
138b	Kühe: Nutzvieh	466	282,310	341	6,312	5,526,174	6,150	Vaches: de ferme
139a	Rinder: Schlachtvieh	1,194	633,065	200	6	2,950	—	Génisses: de boucherie
139b	Rinder: Nutzvieh	55	32,650	90	2,004	1,630,251	1,609	Génisses: de ferme
140	Kälber bis und mit 60 kg	49	3,715	60	8,667	264,592	2,513	Veaux jusqu'à 60 kg inclusivement
141	Mastkälber über 60 kg	23,020	3,174,023	18,962	878	97,503	409	Veaux gras de plus de 60 kg
142a	Andere weibliches Jungvieh	86	35,520	109	4,337	1,276,265	4,825	Autres jeunes bêtes femelles
142b	Jungochsen	82	37,910	100	1,374	326,189	2,198	Bouvillons
143	Schweine über 60 kg	33,488	4,071,174	93,454	98	12,576	26	Porcs de plus de 60 kg
145	Schafe	112,558	4,509,073	105,412	365	13,760	286	Moutons
	Düngstoffe.	q netto		q netto	q netto		q netto	Engrais.
165	Knochen, rohes Knochenmehl etc.	178,213	1,836,155	192,466	7,328	71,258	9,367	Os, poudre d'os brute, etc.
166	Thomaspophosphate	541,818	2,709,090	473,580	—	—	—	Résidus de la déphosphorisation du fer
167	Kalidünger; Stassfurter Abraumzeste	150,057	900,342	117,172	—	—	—	Engrais de potasse: résidus de Stassfurt
169	Aufgeschlossene Düngmittel	259,965	2,673,870	243,517	74,870	1,289,222	66,784	Engrais préparés
	Häute, Leder, Schuhwaren.							Cuir et peaux, chaussures.
172	Häute, roh	23,023	3,367,705	23,143	72,107	12,483,836	67,515	Cuir brut
173	Felle, roh	6,346	2,528,760	8,731	32,548	9,464,910	32,748	Peaux brutes
177	Bodenleder: Kopf- und Bauchleder	30,440	12,935,005	25,980	551	137,039	244	Cuir pour semelles; collets et flancs
178	Kalbleder, naturbraun, gewischt	337	360,120	536	267	300,402	316	Peaux de veau, en blanc ou cirées
179	Kalbleder, narbenschwartz chagriniert	952	1,275,700	800	476	858,050	749	Peaux de veau, noircies au fleur et chagriniées
180	Schmalleder und Rindsleder, braun oder gewischt	2,787	1,661,870	2,655	36	32,196	8	Cuir empesées, de vache ou de bœuf, en blanc ou cirées
181	Andere Oberleder	12,088	9,502,025	9,092	68	72,444	65	Autres cuirs et peaux pour tiges

Gebrauchs- zahl	Gattung der Ware	Einfuhr - Importation		Gleiche Periode des Vorjahres	Ausfuhr - Exportation		Gleiche Periode des Vorjahres	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
		q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	
182	Zeng, Riemen- und Militärläder:							Cuir pour harnais, courroies, etc.:
188	— schwarz und naturfarbig	1,375	864,660	1,367	257	166,177	270	— noirs ou de couleur naturelle
184	— lackiert und gefärbt	325	350,320	272	5	4,666	2	— vernis ou teints
188	Nicht genannte Lederarten	3,305	1,786,435	3,308	170	225,407	94	Cuir et peaux non dénommés
193	Lederwaren, fertige	1,857	2,904,859	1,543	216	389,815	224	Ouvrages en cuir, finis
193	Ungefütterte Lederschuhe	1,315	758,750	1,347	101	81,996	119	Souliers de cuir, non doublés
195	Schuhe mit Kalb-, Ziegen-, Schaf- und Phantasieoberleder etc.	7,116	9,394,825	6,416	5,982	10,897,955	4,602	Souliers avec empeigne de cuir de veau, de chèvre, de mouton et de fantaisie, etc.
199	Schuhe aus Stramin, Filz, Lasting mit Ledersohle oder Lederbesatz	2,400	1,175,450	2,102	2,393	2,549,615	1,916	Souliers en canevas, feutre, serge de Berry, etc., avec semelles en cuir ou garnis de cuir
	Sämereien, Futtermittel etc.							Semences, fourrages, etc.
203	Gras und Kleesaat	12,013	2,183,210	11,810	51	8,873	83	Semences de graminées et graines de trèfle
204	Oelsamen, Oelfrüchte	19,495	883,154	20,613	111	6,229	217	Graines et fruits oléagineux
211a	Laub, Schliff, Stroh	787,277	4,581,402	730,915	5,418	34,888	3,670	Feuillée, roseaux, paille
212	Heu	684,111	5,621,838	442,956	44,902	472,581	43,443	Foin
216a	Futtermehle, denaturiert	535,429	10,201,689	538,578	835	16,607	71	Farine pour le bétail, dénaturée
	Holz.							Bois.
221	Brennholz etc.: Laubholz	576,091	1,447,732	663,287	218,888	516,752	221,415	Bois à brûler, etc.: d'essences feuillues
222	Brennholz etc.: Nadelholz	817,582	2,059,095	793,959	21,624	52,774	24,174	Bois à brûler, etc.: d'essences résineuses
224	Holzkohlen	146,334	1,401,451	139,458	7,088	73,827	7,489	Charbon de bois
225	Gerberinde Gerberlohe	53,780	504,223	69,113	805	6,929	1,366	Tan, écorce de tan
229	Nutzholz roh: Laubholz	269,305	2,312,686	249,240	78,422	751,270	78,187	Bois d'œuvre, brut: d'essences feuillues
230	Nutzholz roh: Nadelholz	895,680	5,533,522	1,078,632	154,355	735,475	136,663	Bois d'œuvre, brut: d'essences résineuses
235	Bretter, etc., cichene	167,991	3,606,911	153,080	1,089	16,127	1,106	Planches, etc., de chêne
236	Bretter, etc., aus anderem Laubholz	133,776	1,611,695	112,368	17,137	166,516	15,501	Planches, etc., d'autres essences feuillues
237	Bretter, etc., aus Nadelholz	1,332,619	15,310,231	1,408,458	81,668	883,354	90,531	Planches, etc., d'essences résineuses
241	Forniere aller Art	7,932	1,107,080	6,815	2	693	2	Placages de tout genre
259	Möbel etc., glatt, roh	2,485	328,020	2,469	542	65,219	517	Meubles, etc., unis, bruts
260	Möbel etc., glatt, andere	3,626	482,258	3,515	687	130,194	634	Meubles, etc., unis, autres
261	Möbel etc., gekleht etc.: roh	2,091	292,740	2,056	288	30,668	855	Meubles, etc., avec moulures, etc.: bruts
262	Möbel etc., gekleht etc.: andere	10,135	1,824,300	8,996	875	184,247	915	Meubles, etc., avec moulures, etc.: autres
264a	Möbel etc., geschnitzt, gestochen etc.: andere als robe	2,342	608,920	2,250	550	280,186	525	Meubles, etc., sculptés, ciselés, etc.: autres que bruts
	Papier und graphische Erzeugnisse.							Papier et produits des arts graphiques
289	Holzschliff, Holzmehl, Lumpenhalbstoff	14,380	214,950	10,206	15,517	1,155,832	15,083	Pâte de bois, sciure de bois: pâte de chiffons
290	Cellulose etc., ungebleicht	47,576	1,142,280	31,648	25,894	602,620	27,414	Cellulose, etc., non blanchie
291	Cellulose etc., gebleicht	46,807	1,267,545	39,309	18,049	533,912	18,320	Cellulose, etc., blanchie
292	Pappen, graue, Holz-, Strohpappen, etc.	25,771	560,878	32,288	2,977	73,165	2,878	Carton gris, carton de pâte de bois, etc.
300	Zeitungsdruckpapier	6,823	238,805	9,084	75	3,341	72	Papier pour l'impression de journaux
301	Andere einfarbiges Druckpapier etc.	47,900	3,351,390	34,526	2,899	341,484	2,089	Autre papier à imprimer, etc., unicolore
	Typographische oder lithographische Drucke, lose oder broschiert:							Imprimés et lithographies, en feuilles ou brochées:
312	— einfarbig	4,821	1,193,688	4,622	3,069	872,927	2,862	— d'une seule couleur
314	— mehrfarbig	5,960	1,927,486	5,921	2,467	1,216,846	2,427	— de plus d'une couleur
316	Lichtdruckbilder, etc., lose oder broschiert	1,985	1,417,390	1,638	381	367,325	344	Phototypes, etc., en feuilles ou brochées
320	Papiertapeten	11,078	1,333,920	9,786	23	5,582	27	Papiers de tenture
321	Bücher, gedruckte	42,701	18,631,100	38,525	8,084	3,473,371	8,731	Livres imprimés
	Spinnstoffe.							Matières textiles.
341	Baumwolle, roh	262,373	49,278,445	244,461	—	—	—	Coton brut
344	Baumwollabfälle	38,120	2,125,640	28,545	40,862	3,628,595	39,426	Déchets de coton
	Garne, roh, einfach:							Fils écrus, simples:
347	— bis und mit Nr. 19	715	122,465	720	2,150	672,898	1,863	— jusqu'à n° 19
348	— von Nr. 20 bis 119	13,775	7,229,050	14,172	19,370	8,155,615	15,489	— du n° 20 au n° 119
349	— von Nr. 120 und darüber	5,005	3,152,410	4,370	33	35,180	58	— du n° 120 et au-dessus
356	Garne, gebleicht, glaciert, mercerisiert	487	224,300	429	2,358	1,295,159	2,929	Fils, blanchis, glacés, mercerisés
357	Garne, gefärbt, bedruckt	1,328	811,400	1,068	8,022	2,763,490	8,166	Fils, teints, imprimés
359	Garne, für den Detailverkauf	3,406	1,991,260	3,044	3,498	2,307,716	3,776	Fils, pour la vente en détail
	Gewebe, glatt oder geköpert:							Tissus, unis ou crévés:
360	— roh, von 12 kg und mehr per 100 m²	2,257	757,540	2,267	1,123	374,330	1,335	— écru, de 12 kg ou plus par 100 m²
361	— von 6—12 kg per 100 m²	40,736	22,326,700	35,000	7,623	3,704,439	9,207	— de 6 à 12 kg par 100 m²
363	— von weniger als 6 kg per 100 m²:							— de moins de 6 kg par 100 m²:
	mit 20 und mehr Fäden auf 5 mm²	2,394	1,603,960	2,134	3,465	3,279,014	3,450	de 20 fils ou plus par 5 mm²
364	— gebleicht, mercerisiert, imprégniert	2,345	1,036,870	2,024	5,818	7,115,430	4,756	— blanchis, mercerisés, imprégnés
365	— gefärbt	3,593	1,972,900	2,984	7,068	5,008,241	6,243	— teints
366	— bedruckt	3,787	2,172,940	3,233	8,640	6,154,542	9,140	— imprimés
367	Buntgewebe: glatt oder geköpert	3,186	1,261,060	3,454	8,292	3,947,686	9,071	Tissus de fils teints: unis ou crévés
369	Piqués, Basins etc.: roh	133	66,920	160	415	297,444	645	Piqués, basins, etc.: écru
370	Piqués, Basins etc.: andere	4,765	2,226,520	4,787	320	365,444	470	Piqués, basins, etc.: autres
371	Sammetartige Gewebe	2,045	2,216,000	1,590	87	173,033	94	Tissus veloutés
375	Bobbinengewebe	1,609	1,421,800	1,690	8	25,720	17	Tissus dentelles
376	Plattstichgewebe	5	5,000	3	2,674	6,069,627	2,915	Plumetis
381	Bänder	1,372	1,577,800	1,185	301	362,207	264	Rubannerie
384	Kettenstichstickereien: Vorhänge	158	262,235	137	3,008	6,012,700	2,800	Broderies au crochet: rideaux
386	Kettenstichstickereien: andere	47	194,283	37	1,897	2,704,675	1,664	Broderies au crochet: autres
386	Plattstichstickereien: Besatzartikel	148	368,938	137	74,129	159,924,775	78,559	Broderies sur plumetis: garnitures
387	Plattstichstickereien: Tüllstickereien	198	944,453	189	1,876	16,546,328	1,359	Broderies sur plumetis: sur tulle
388	Plattstichstickereien: andere	120	592,688	109	7,320	26,076,898	6,802	Broderies sur plumetis: autres
390	Spitzen: Valenciennes, gewebt	154	497,336	158	28	201,190	31	Dentelles: Valenciennes, tissées
391	Spitzen: andere	84	490,541	75	8	60,560	15	Dentelles: autres
395	Linoleumteppiche	30,700	2,913,670	31,856	325	34,940	284	Tapis en liège
396a	Flachs, Hanf, Ramie, Manilahanf	13,777	2,366,550	13,350	217	84,363	370	Lin, chanvre, ramie, chanvre de Manille
	Garne, einfach, roh:							Fils écru, simples:
398a	— Leinengarne ab. Nr. 5 bis und mit Nr. 24; Hanf- u. Ramiegarne ab. Nr. 5	2,836	794,080	3,160	193	47,940	165	— fils de lin de n° supérieurs au n° 5 jusqu'à et y compris le n° 24; fils de chanvre et de ramie de n° supérieurs au n° 5
398b	— Leinengarne von Nr. 25 und darüber	2,732	983,520	2,382	1	478	4	— fils de lin de n° 25 et au-dessus
399a	Garne, einfach, roh: aus Jute	9,268	787,730	8,244	5	378	19	Fils écru, simples: de jute
400	Garne, gekocht, gelängt, cremiert, gebleicht: von Nr. 41 und darüber; Leinengarne von Nr. 25—40	3,009	1,354,050	2,216	—	—	1	Fils débouillis, lessivés, crévés, blanchis: du n° 41 et au-dessus; fils de lin du n° 25—40
405	Jutegewebe, roh, unter 9 Fäden	26,829	2,408,970	28,443	26	2,848	29	Tissus écru de jute, de moins de 9 fils
411a	Gewebe, gekocht, cremiert, gebleicht	3,220	2,898,000	2,873	330	415,897	334	Tissus débouillis, crévés, blanchis
412	Gewebe, gefärbt, bedruckt	792	475,200	794	60	44,107	50	Tissus teints, imprimés
418	Buntgewebe	1,020	274,930	1,115	12	8,885	12	Tissus de fils teints
423	Stricke, Tane	695	111,200	567	216	38,367	191	Cordes, câbles
425	Andere Seilerarbeiten, Netze ausgenommen	2,054	616,200	2,252	947	215,490	1,226	Autres ouvrages de cordier, sauf les filets
434	Seidenabfälle; defekte Cocons	18,041	7,306,056	19,608	10,548	2,286,752	12,561	Déchets de soie; cocons défectueux
435	Peignée	15,567	25,570,950	14,776	3,319	4,427,798	2,894	Peignée
436	Grège	5,905	22,338,200	5,914	1,088	4,123,705	1,006	Grège
437	Florietseide, ungezwirnt	399	674,800	330	2,544	5,209,576	2,340	Bourre de soie, non moulinée
438a	Organsin	14,542	68,347,400	13,221	3,897	20,193,901	3,353	Organsin
438b	Trame	7,687	31,818,050	6,565	3,629	16,841,500	3,034	Trame
439	Florietseide, gezwirnt	590	1,157,800	793	12,143	27,694,514	12,503	Bourre de soie, moulinée
440	Seide, gefärbt	322	1,161,999	381	4,772	22,527,928	4,183	Sole teinte
	Nähr-, Stück- und Posamentierseide:							Sole à coudre, à broder, pour passementerie:
443	— roh	246	648,293	224	496	1,453,603	504	— écru
444	— gefärbt	30	89,293	24	57	216,129	67	— teinte
445	— für den Detailverkauf	83	178,748	77	447	1,710,142	433	— pour la vente en détail
446	Kunstseide	1,365	1,152,255	1,173	3,801	4,810,298	3,208	Soie artificielle
447a	Seidenbuntstich	5	29,614	—	612	4,912,426	302	Gaze à blutoir
	Andere Waren aus Seide etc.:							Autres articles en soie, etc.:
447b	— am Stück	2,415	10,484,424	2,215	21,095	108,493,823	20,093	— à la pièce
448	— zerschnitten etc.	78	439,724	80	3,617	2,078,569	407	— découpés, etc.
449	Bänder	590	2,218,440	595	18	41,478,906	6,562	Rubannerie
450	Posamentierwaren	386	1,267,596	395	18	74,398	21	Passementerie
451	Stückereien	91	691,196	79	812	4,896,022	331	Broderies

Gebrauchs- tarif Zoll-Nr.	Gattung der Ware	Einfuhr - Importation		Ausfuhr - Exportation		Nature de la marchandise	
		Menge		Menge			
		Quantität	Wert	Quantität	Wert		
		q netto	Fr.	q netto	Fr.	q netto	
462	Wollgarne: Kammgarn:						Fils de laine peignée:
463	— roh, einfach	4,354	3,452,690	4,758	4,804,923	5,389	— écrus, simples
468	— roh, mehrfach	3,769	2,330,185	5,951	6,275,589	5,567	— écrus, à plusieurs bouts
470	— gebleicht, gefärbt etc.: mehrfach	2,789	2,266,045	2,427	39,961	60	— blanchis, teints, etc., à plusieurs bouts
472	Garne für den Detailverkauf:	3,859	3,483,340	3,588	1,458,469	1,553	Fils pour la vente en détail
474	Kammgarngewebe, roh:	145	137,140	90	2,926,795	2,246	Tissus écrus, de laine peignée
475a	Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt:						Tissus blanchis, teints, imprimés:
475b	— über 300 gr per m ² :	12,108	9,507,895	11,001	387,386	420	— de plus de 300 gr par m ²
482b	— Zanella und Serge	1,128	1,239,000	1,011	1,781	1	— Zanella et serge
484	— von 300 gr und weniger per m ²	11,357	18,448,355	11,665	2,469,908	2,062	— de 300 gr ou moins par m ²
485	Bodenteppiche, feine	5,093	3,375,440	4,271	25,745	79	Tapis de pieds, fins
486	Bänder	181	362,000	198	6,583	3	Rubannerie
485	Posamentierwaren	272	291,157	261	8,281	16	Passementerie
486	Stickereien	88	118,328	98	686,449	527	Broderies
508a	Strohgeflechte (Tressen), roh	11,021	5,254,020	8,789	328,929	419	Tresses de paille, écrues
508b	— andere	445	174,900	422	4,540,382	5,382	Tresses, autres
511	Waren aus Stroh etc., gefärbt, bedruckt, mit Verzierungen etc.	76	48,148	58	11,618,788	4,710	Articles en paille, etc., teints, imprimés, avec ornements, etc.
517	Kautschuk und Guttapercha.						Caoutchouc et gutta-percha.
522	Bänder, Streifen, Platten, Kugeln etc.: ohne Gewebe- oder Metalleinlage	1,816	1,558,000	1,636	72,345	54	Bandes, feuilles, plaques, boules, etc.: sans intercalation métallique ou de tissus
527	Schläuche, Röhren: m. Gewebe o. Metalleinl. Gewebe in Verbind. m. andern Textilstoffen	5,779	5,047,460	5,242	116,790	99	Thyaux, tubes: av. intercal. métal. ou d. tissus
		296	355,200	278	1,480,950	978	Tissus combinés av. d'autres matières textiles
	Konfektion.						Confection.
530	Leibwäsche aus Baumwolle, Leinen etc.:						Lingerie en coton, lin, etc.:
531	— Hemden	1,285	1,263,650	1,126	223,421	35	— chemises
532	— Hemdenkragen, Manschetten etc.	890	980,900	813	6,208	2	— cols, manchettes, etc.
535	— andere	1,587	1,783,700	1,587	941,658	405	— autre
536	Korsetten aus Baumwolle	1,740	1,679,350	1,514	16,980	5	Corsets, de coton
538	Wirk- und Strickwaren:						Bonneterie, tricot:
539	— Strümpfe aus Baumwolle etc.	1,136	1,195,050	788	12,763	6	— bas de coton, etc.
539	— and. a. B. Woll etc., ohne Handschuhe	1,599	1,457,800	1,600	2,998,723	1,775	— autres, en coton, etc., sans les gants
542	— a. Seide, ohne Strümpfen, Handschuhe	54	252,770	37	5,167,708	1,528	— en soie, sans les gants et les bas
545	— a. Woll, ohne Strümpfen, Handschuhe	1,959	2,570,510	1,871	7,600,367	3,120	— en laine, sans les gants et les bas
546	Herrenkleider:						Vêtements pour hommes:
546	— aus Baumwolle, Leinen etc.	1,448	1,303,200	1,139	38,950	31	— en coton, lin, etc.
548	— aus Woll	4,880	7,572,100	4,653	140,150	44	— en laine
549	Damenkleider:						Vêtements pour dames:
549	— aus Baumwolle, Leinen etc.	2,841	4,598,000	2,367	121,607	50	— en coton, lin, etc.
550	— aus Seide	249	1,800,052	281	137,966	9	— en soie
551	— aus Woll	5,026	11,000,600	4,653	155,512	38	— en laine
552	— bestickt: Spitzenkleider	98	843,348	75	220,560	15	— brodées; vêtements de dentelles
553	Krawatten aller Art	188	928,850	173	20,535	3	Cravates de tout genre
586	Mineralische Stoffe.						Matières minérales.
586	Kies und Sand	5,799,556	2,314,331	5,063,474	879,653	295,310	Gravier; sable
589	Bruchsteine, roh	2,436,906	999,589	2,414,762	192,131	215,483	Pierres de carrière, brutes
614	Kalk, hydraulischer	32,743	68,335	26,652	261,755	233,610	Chaux hydraulique
618	Romaneement	163,625	490,875	166,389	2,708	1,583	Ciment romain
619	Portlandement	57,286	257,522	178,680	849,824	321,759	Ciment Portland
639	Asphalt und Erdharze, roh	27,394	263,472	22,682	492,088	385,059	Asphalte et bitumes, bruts
643a	Steinkohlen:	19,120,697	55,853,308	18,070,793	—	—	Houille
645	Coaks	4,112,879	16,151,046	3,741,706	88,952	91,307	Coke
646	Brikette	8,644,019	24,459,987	9,542,891	2,997	2,900	Briguettes
	Ton, Steinzeug; Töpferwaren.						Argile et grès; poteries.
651	Backsteine, roh oder engobiert: n. gelocht oder quergelocht	59,580	117,953	63,865	79,315	80,376	Briques, brutes ou engobées: pleines ou per- cées transversalement
660	Backsteine, Röhren etc.: feuerf. n. säurefest	141,428	900,570	152,652	3,306	2,948	Briques, tuyaux, etc.: réfract. a. fen. et a. acides
676	Steinzeugwaren, feine	7,239	659,740	8,271	38	31	Poterie fine en grès
678	Töpferwaren mit weissem oder gelbem Bruch: Parian, Biskuit	12,720	702,085	9,443	117	161	Poteries à cassure blanche ou jaunâtre; parian; biscuit
679	Isolatoren aus Porzellan	11,945	1,194,500	10,407	190	188	Isolateurs en porcelaine
680 b	Porzellan	16,183	2,476,205	14,607	174	138	Porcelaine
	Glas.						Verre.
686	Fensterglas, naturfarbig	62,502	1,701,756	65,733	—	—	Verre à vitres, de couleur naturelle
692	Hohlglas aus halbweissem Glas	6,967	202,043	7,478	766	202	Verrerie de verre mi-blanc
693	Hohlglas aus farblosem Glas	25,972	1,365,585	25,627	408	507	Verrerie de verre incolore
694e	Hohlglas, geschliffen, graviert etc.	10,297	1,464,606	9,832	195	160	Verrerie polie, gravée, etc.
	Metalle.						Métaux.
710 a	Roh Eisen, Rohstahl	1,373,601	18,891,255	—	—	—	Fer et acier bruts
711	Bruch Eisen und Alts Eisen	129,119	903,833	130,951	419,731	371,770	Déchets de fer et ferraille
714	Rund Eisen, unter 75 mm Dicke	267,293	4,532,444	162,105	1,212	700	Fer rond, de moins de 75 mm
715	Walzdraht in Ringen	144,045	2,376,834	101,144	7	11	Fer à filer en torches
718b	Flacheisen, Quadrateisen, unter 36 cm ²	202,189	4,008,110	150,910	1,455	1,060	Fer plat, fer carré, moins de 36 cm ²
719	Façon Eisen roh:						Fers spéciaux bruts:
720	— Querschnitt 12 cm und mehr	572,886	8,597,420	506,617	2,184	1,133	— section de 12 cm ou plus
720	— 6—12 cm	166,029	2,409,292	114,846	1,125	1,128	— de 6 à 12 cm
721	— unter 6 cm	50,820	870,907	37,080	2,464	2,291	— de moins de 6 cm
723b	Eisen gezogen oder kalt gewalzt:						Fer étiré ou laminé à froid:
724	— roh, unter 12 kg per Meter	21,742	669,968	19,752	4,372	3,796	— brut, moins de 12 kg par mètre
	— verbleit, verzinkt etc.	33,874	1,266,234	27,232	209	182	— plombé, étamé, etc.
725	Eisenblech, roh, verzinkt etc.:						Tôle de fer brute, zinguée, etc.:
726	— 10 mm Dicke und mehr	88,132	1,368,775	72,423	69	25	— épaisseur 10 mm et plus
726	— von 3 bis 10 mm	101,878	1,628,985	58,048	1,611	192	— 3 à 10 mm
728	Dekapierte Bleche etc., unter 8 mm	99,995	3,341,418	98,999	467	786	Tôle décapée, etc., moins de 3 mm
	Andere Eisenblech unter 3 mm:						Autre tôle de fer, moins de 3 mm:
730b	— roh	88,514	1,602,866	66,697	163	230	— brute
731	— verzinkt, verbleit, verzinkt	257,269	14,664,333	231,679	229	159	— étamée, plombée, zinguée
733	Schiene, 15 kg und mehr per Meter	573,570	8,460,157	398,696	461	549	Rails, 15 kg ou plus par mètre
750	Feilen, Raspeln, unter 16 cm	140	136,000	127	1,036	1,142	Limes, râpes, moins de 16 cm
751	Sensen, Sichel, Gabeln	2,940	720,800	2,640	77	89	Faux, faucilles, fourches
752	Landwirtschaftliche u. Gartenwerkzeuge	3,121	499,360	2,882	106	72	Outils pour l'agriculture et l'horticulture
	Schlosser- und Spenglerwaren:						Serrurerie, ferblanterie:
787	— roh, gefeilt etc.	9,848	1,477,200	8,457	1,514	1,538	— brutes, limées, etc.
788b	— verzinkt, verpulvert etc.	11,047	2,375,105	10,078	5,933	4,856	— étamés, cuivrés, etc.
789b	— bemalt, lackiert etc.	4,727	1,181,750	4,459	208	249	— peintes, vernies, etc.
790	— emailliert	2,624	116,640	2,495	4,373	3,386	— émaillées
	Waren aus Grauguss:						Ouvrages en fonte grise:
793	— roh, 100 kg und mehr per Stück	44,852	740,058	28,004	5,598	7,241	— bruts, 100 kg. ou plus par pièce
794	— roh, 40—100 kg per Stück	22,788	421,578	23,363	1,027	1,097	— bruts, 40 à 100 kg par pièce
795	— roh, 5—40 kg per Stück	38,205	879,412	37,259	3,375	2,270	— bruts, 5 à 40 kg par pièce
796	— roh, weniger als 5 kg per Stück	13,744	454,500	14,284	787	862	— moins de 5 kg par pièce
797	— emailliert	16,863	981,780	13,151	48	85	— émaillées
798	— andere, 100 kg und mehr per Stück	4,282	120,304	3,487	1,836	1,727	— autres, 100 kg ou plus, par pièce
799	— andere, 40—100 kg per Stück	2,891	98,566	2,173	434	788	— autres, 40 à 100 kg par pièce
800	— andere, 5—40 kg per Stück	5,286	222,204	5,278	874	565	— autres, 5 à 40 kg par pièce
801	— andere, weniger als 5 kg per Stück	5,872	324,430	5,743	366	252	— moins de 5 kg par pièce
809	Schmiedewaren, andere als rohe, von weniger als 25 kg per Stück	12,107	1,187,732	10,166	4,271	3,518	Ouvrages en fer forgé, etc., autres que bruts, de moins de 25 kg par pièce
815	Kupfer in Barren, Blöcken etc.	12,777	2,568,177	13,514	815	114	Cuivre en barres, saumons, etc.
816	Kupferbruch, Altmetall	16,498	3,233,608	9,422	24,215	1,984	Déchets de cuivre, vieux métal
817	Kupfer in Stangen, Blech	32,191	7,275,168	34,238	4,885	4,969	Cuivre en barres, tôle
818	Kupferdraht	57,186	12,580,920	45,047	1,862	1,328	Fil de cuivre

* Infolge Aufteilung der Post. 710 ist eine Gegenüberstellung des Vorjahres nicht möglich. — * Par suite de la subdivision du n° 710 une comparaison avec l'année précédente n'est pas possible.

Gebrauchs- art N°	Gattung der Ware	Einfuhr - Importation		Ausfuhr - Exportation		Nature de la marchandise	
		Menge Quantité	Wert Valeur	Menge Quantité	Wert Valeur		
		q netto	Fr.	q netto	Fr.	q netto	
819	Kupferrohren	6,871	1,649,040	6,675	1,950,488	801	Tuyaux de cuivre
833	Kupferwaren:					509	Ouvrages en enivre:
834	— roh, nicht abgedreht	1,915	679,825	1,359	138,225	232	— bruts, non tournés
835	— abgedreht	2,047	1,084,910	1,922	186,787	601	— tournés
836	— poliert, mattiert	3,459	1,890,979	2,920	656,920	981	— polis, matés
841	— vernickelt, bemalt etc.	4,981	3,275,469	4,151	1,025,302	1,211	— nickelés, peints, etc.
848	Weichblei in Barren, Blöcken etc.	65,699	2,951,955	51,434	40,211	16,581	Piomb doux en barres, saumons, etc.
849	Zinn in Barren, Blöcken etc.	27,748	2,025,604	21,108	1,009,498	124	Zinc en barres, saumons, etc.
853	Zinn, gewalzt, Stangen, Blech etc.	16,049	1,261,822	106	8,654	618	Zinc laminé, barres, tôle, etc.
856	Zinn in Barren, Blöcken, Platten	14,806	7,773,150	12,674	267,636	999	Etain en barres, saumons, plaques
860	Stanniol	1,489	893,400	2,468	685,935	27	Tain
862	Nickel, gewalzt, Blech, Röhren etc.	4,406	1,821,800	5,041	10,965	34,622	Nickel laminé, tôle, tuyaux, etc.
863	Aluminium, rein, in Masseln	1,235	185,250	572	79,840	1,645	Aluminium pur, en masses
	Aluminium, rein, in Stangen, Blech etc.	2,771	623,475	1,244	924,257	937	Aluminium pur, en barres, tôle, etc.
869a	Gold, unbearbeitet	19,774	68,319,170	14,720	3,285,550	10,964	Or, non ouvré
869b	Silber, unbearbeitet	84,561	8,709,783	86,863	7,449	7,906	Argent, non ouvré
869d	Gold, gemünzt	3,857	10,409,530	5,893	24,586,451	35,108	Or monnayé
869e	Silber, gemünzt	249,598	49,920,079	116,830	8,581,606	1,290	Argent monnayé
874a	Gold- und Silberschmiedwaren	15,449	4,180,633	14,573	451,919	3,346	Orfèvrerie et argenterie
874b	Bijouterie, echt	9,290	13,890,707	7,959	12,010,795		Bijouterie vraie
Maschinen und Fahrzeuge.							
	Maschinenteile, roh vorgearbei-	q netto		q netto		q netto	Pièces de machines, grossièrement ébauchées:
879	— grobe	57,143	3,272,961	43,292	1,546	2,083	— grossières
880	— unter 50 kg. per Stück	3,129	335,137	2,673	80	36	— moins de 50 kg par pièce
881	Dampfkessel etc.: aus Eisen	37,827	2,929,928	29,717	1,616,794	22,354	Chaudières, etc.: en fer
884	Spinnerei- und Zwirnereimaschinen	13,994	2,027,709	13,693	14,117	17,990	Machines pour la filature et le retordage
885	Webstühle	1,842	129,719	1,978	50,176	45,042	Métiers à tisser
886	Andere Webereimaschinen	2,128	537,842	1,862	14,187	12,161	Autres machines pour le tissage
887	Strick-, Wirk- und Verlettschmaschinen	1,487	391,957	804	2,757	2,949	Machines à tricoter, etc.
888	Stickmaschinen, Fädelmaschinen	32,631	5,262,513	14,242	25,961	20,052	Machines à broder et à enfil
889	Nähmaschinen und fertige Teile	16,141	3,454,214	13,441	960	646	Machines à coudre et pièces finies
890	Maschinen für den Buchdruck etc.	13,064	2,697,566	11,683	4,685	3,909	Machines pour l'imprimerie, etc.
892	Hanswirtschaftliche Maschinen	3,627	600,870	3,607	412	351	Machines pour l'économie domestique
893b	Landwirtschaftliche Maschinen	20,146	1,695,502	20,638	5,290	5,492	Machines pour l'agriculture
	Maschinen der Tarifpositionen 894—898:						Les machines des n° 894 à 898 du tarif d'usage:
M Dy	Dynamo-elektrische Maschinen	5,943	1,479,461	3,670	69,048	71,568	Machines dynamo-électriques
M 1	Papiermaschinen; Färberei-, Zeugdruck-, Bleicherei- und Appreturmaschinen	15,895	1,532,273	5,368	724,594	1,445	Machines pour la fabrication du papier; machines pour la teinturerie, l'impression sur étoffes, le blanchiment et l'apprêtage
M 2	Müllereimaschinen	2,249	311,519	2,744	74,409	63,770	Machines pour la minoterie
M 3	Wasserkraft- u. Winddruckmasch.; Pumpen	4,851	847,808	4,878	48,774	41,583	Moteurs hydrauliques et à vent; pompes
M 4	Dampfmaschinen, Dampfmaschinen etc.	4,982	555,368	2,358	46,888	39,257	Machines à vapeur; turbines à vapeur, etc.
M 5	Gas-, Petrol-, Benzin-, Heißluft- und Druckluftmaschinen etc.	2,129	530,640	1,714	66,096	49,198	Moteurs à gaz, à pétrole, à benzine, à air chaud, à air comprimé, etc.
M 6	Werkzeugmaschinen	43,532	6,934,555	38,099	9,950	8,567	Machines-outils
M 7	Maschinen für die Herstellung von Nahrungs- mitteln; Kühlanlagen; Luftkom- pressoren	13,894	2,223,128	11,673	22,399	17,725	Machines pour la fabrication de substances alimentaires; installations frigorifiques; compresseurs d'air
M 8	Maschinen für die Fabrikation von Ziegeln, Cement etc.	8,510	813,268	12,689	6,262	6,379	Machines pour la fabrication des tuiles, du ciment, etc.
M 9	Maschinen u. mech. Geräte, nicht genannte	70,919	11,725,161	64,322	38,804	31,646	Machines et engins mécaniques non dénommés
899	Eiserne Konstruktionen etc.	27,248	1,632,054	11,283	9,816	4,222	Constructions en fer, etc.
	Fuhrwerke und Fahrräder mit Motor:						Voitures, bicyclettes et tricycles à moteur:
913b	— ohne Leder, ohne Polster	4,481	3,814,190	4,501	16,904	13,424	— sans cuir, non rembourrés
914b	— mit Leder oder Polster	4,504	3,892,060	3,370	5,525	1,940	— avec cuir, rembourrés
915	Bicycles und Tandems ohne Motor	3,441	2,798,370	3,448	24	26	Bicyclettes et tandems sans moteur
Uhren.							
	Uhrengehäuse, fertig, aus Nickel etc.	190,103	931,412	163,648	2,133,879	2,341,644	Boîtes de montres, finies, en nickel, etc.
933b	Uhrengehäuse, fertig, aus Silber	3,587	25,528	2,612	286,757	276,211	Boîtes de montres, finies, en argent
933c	Uhrengehäuse, fertig, aus Gold	2,015	127,049	780	87,017	92,390	Boîtes de montres, finies, en or
935a	Taschenuhren aus Nickel etc.	22,020	138,865	21,068	7,112,808	37,982,856	Montres nickel, etc.
935b	Silberne Taschenuhren	3,610	44,325	1,533	8,346,637	39,930,882	Montres argent
935c	Goldene Taschenuhren	1,834	200,780	1,520	1,057,876	1,022,948	Montres or
935d	Chronographen, Repetieruhren etc.	63	2,359	51	38,055	32,596	Chronographes, montres à répétition, etc.
934	Fertige Bestandteile	204	1,754,772	222	1,746	1,591	Pièces détachées finies
Instrumente und Apparate.							
937	Astron., geod. u. mathem. Instrumente	47	164,572	198	664,689	156	Instr. astronom., géodés., mathém.
948	Gasmesser, Kassakontrollapparate, Rechen- und Schreibmaschinen	3,563	8,681,241	2,964	831	701	Compteurs à gaz, caisses-contrôles, machines à calculer et à écrire
953	Elektrische Kontroll-Apparate etc.	893	1,109,372	982	956	569	Compteurs électriques
955	Phonographen, Kinematographen etc.	1,043	660,422	930	6,817	6,246	Phonographes, cinématographes, etc.
956	Nicht genannte Instrumente und Apparate für angewandte Elektrizität	4,955	2,471,991	4,081	9,165	6,927	Instrumentes et appareils pour les applications de l'électricité, non dénommés
957	Pianos, Tafel- und Flügelklaviere	4,825	1,780,944	4,969	202	169	Pianos, pianos droits ou à queue
965	Musikwerke, fertige	377	144,903	425	1,246	1,252	Boîtes à musique, finies
Chemikalien und Farbstoffe.							
989	Kolophonum	24,419	976,760	22,628	—	—	Colophane
995	Terpentinöl	15,211	1,216,880	14,391	562	408	Essence de térébenthine
998	Weinstein, ungeriegt	121	16,940	365	1,732	1,944	Tartre brut
1000	Aetzkali, Aetznatron, fest	90,377	2,496,514	80,330	43	5	Potasse et soude caustiques, à l'état solide
1010	Calciumcarbid	484	9,922	1,760	336,465	240,152	Carbure de calcium
1012	Chlorkalk	8,904	97,944	8,568	2,038	5,288	Chlorure de chaux
1036	Schwefelsäure, schweflige Säure	93,204	540,583	108,746	8,341	6,546	Acide sulfurique, acide sulfureux
1044	Kupfervitriol und Fungivore	28,726	1,608,656	22,775	660	486	Vitriol de cuivre et fungivore
1051	Essigsäure mit brenzlichem Geruch; Milchsäure; Holzgeist, ungeriegt; Aceton, etc.	17,997	873,163	12,869	4,970	6,596	Acide lactique; esprit de bois, brut; acé-
1055	Gerbstoffextrakte	20,320	674,830	24,883	13,714	13,257	Extrats tannants
1065a	Steinkohlenteerderivate etc.	26,478	1,608,000	27,816	519	874	Dérivés du goudron de houille, etc.
1065b	Benzin	157,974	4,423,272	145,565	—	—	Benzine
1066a	Anilin	12,330	1,208,340	8,517	73	11	Aniline
1066b	Anilinverbindungen	7,980	1,995,000	9,732	1,284	1,248	Combinaisons d'aniline
1075	Leim	6,514	586,260	6,285	10,822	7,495	Colle forte pour menuisiers, etc.
1095	Blaulohzextrakt, etc.	6,371	719,655	5,501	4,555	4,855	Extrait de bois de Campêche, etc.
1098	Anilinfarben; Teerfarben	6,167	2,035,110	5,526	78,295	70,829	Couleurs d'aniline, etc.
1113	Firnisse, Lacke und Siccativ	8,264	1,326,110	7,090	581	352	Vernis, laques et siccatifs
Technische Fette, Öle etc.							
1115	Leinöl, unverarbeitet	34,729	3,125,610	31,287	27	47	Huile de lin, brute
1116	Olivenöl, denaturiert etc.	7,474	523,180	8,557	440	427	Huile d'olives, dénaturée etc.
1118	Flüssige Fette und Öle, nicht genannte, unverarbeitet	44,370	3,105,900	40,377	232	283	Graisses liquides et huiles, non dénommées, non travaillées
1120	Kokosöl, Palmöl etc., unverarbeitet	40,665	3,689,488	34,105	73	21	Huile de coco, huile de palme, etc., brutes
1121	Talg, Knochenfett etc., unverarbeitet	18,302	1,464,180	20,776	3,872	2,770	Suif, graisses d'os, etc., brutes
1126	Petroleum	665,082	9,975,480	688,376	10	—	Pétrole
1129	Paraffine und Ceresine, rein	9,527	638,309	11,678	912	16	Paraffine und cérésine, pures
1131b	Maschinenschmieröle	141,720	3,115,139	128,983	649	536	Huiles pour le graissage des machines
1141	Seifen, gewöhnliche; Schmierseife	21,134	1,874,340	19,088	983	829	Savons ordinaires; savon mou
Nicht anderweit genannte Waren.							
1145	Quincaillerie- und Merceriwaren	14,722	9,069,515	13,267	1,048	844	Quincaillerie et mercerie
1146	Falsche Bijouterie	680	2,015,695	754	10	9	Bijouterie fausse
1149	Glaslampen, mit Fassung	1,048	2,620,000	681	522	562	Lampes à incandescence, avec douille
1159b	Bureaubedürfnisse etc.	4,266	1,741,910	3,728	155	118	Fournitures de bureau, etc.
1160	Spielzeug aller Art	12,221	3,100,277	11,487	140	137	Jouets de tout genre

Schweizerische Volksbank

Altstätten, Basel, Bern, Dachselden, Delsberg, Eschlikon, Freiburg, St. Gallen, Genf, St. Immer, Lausanne, Montreux, Moutier, Pruntrut, Saignelégier, Thalwil, Tramelan, Uster, Wetzikon, Winterthur, Zürich

Einbezahletes Stammkapital und Reserven Fr. 74 1/2 Millionen

Wir verabfolgen bis auf weiteres al pari

4 1/2 % Obligationen

auf 3 Jahre fest,

auf den Namen oder Inhaber lautend, in Stücken von Fr. 500, 1000 und 5000, mit halbjährlichen, an allen oben bezeichneten Kassen der Bank zahlbaren Coupons. (866 Y) (1053 I)

Die Generaldirektion.

S. A. de l'Hôtel des Alpes-Terminus-Gare, Bulle

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le lundi, 12 mai 1913, à 8 heures du soir
à l'Hôtel des Alpes-Terminus, à Bulle

TRACTANDA:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport des contrôleurs.
- 3° Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Nominations statutaires. (822 B) (1152.)
- 5° Propositions individuelles.

Le compte de profits et pertes, le bilan et le rapport des contrôleurs seront à la disposition des actionnaires, dès le 3 mai 1913, au domicile de la Banque Populaire de la Graysère, à Bulle.

Les actions devront être déposées trois jours avant la réunion à la banque précitée, pour pouvoir être représentées à l'assemblée. Le dépôt des titres pourra être remplacé par des certificats délivrés par les maisons de banques dépositaires des titres.

Bulle, le 19 avril 1913.

Le conseil d'administration.

St. Gallische Hypothekarkassa in St. Gallen

Wir sind bis auf weiteres Abgeber von

4 1/2 % Obligationen

unseres Institutes auf 3—5 Jahre fest, stempelfrei auf den Namen oder Inhaber lautend, mit Jahres- oder Semester-Coupons. (1341 G) 940

Den Inhabern von gekündeten und kündbaren Obligationen offerieren wir die Konversion in 4 1/2 % Titel auf 3—5 Jahre fest, ohne Aurechnung der Kündigungsfrist.

Die Direktion.

Thurgauische Kantonalbank in Weinfelden

Filialen in

Amriswil, Bischofszell, Frauenfeld, Kreuzlingen, Romanshorn und Sirmach

Agentur in Steckborn

Staatsgarantie

Wir sind bis auf weiteres Abgeber von

4 1/2 % Namen- oder Inhaber-Obligationen unserer Anstalt

gegenseitig 2 oder 3 Jahre fest, mit nachheriger sechsmonatlicher Kündigung. F 8858 Z (3.)

Einzahlungen nehmen an unser Bankbureau entgegen:
In Basel: HH. Ehinger & Cie. In Neuenburg: HH. Pury & Cie.
„ Bern: HH. von Ernst & Cie. „ St. Gallen: HH. Wegelin & Cie.
„ Glarus: Glarner Kantonalbank. „ Zürich: HH. Blankart & Cie.

Gekündete oder kündbare solide Staats-, Bank- und Städte-Obligationen nehmen wir so lange Konventionen bestmöglich an Zahlung. Den Besitzern von kündbaren oder bereits gekündeten Obligationen unserer Anstalt anbieten wir bis auf weiteres (unter Berücksichtigung der Kündigungsfrist) die Aufstempelung auf 4 1/2 % auf weitere 2 oder 3 Jahre gegenseitig fest mit nachheriger sechsmonatlicher Kündigung.

Die Direktion.

307 Vermittlungen

vom 1. August 1912 bis 31. März 1913
durch die Exportvermittlungsstelle der

Schweizer Export-Revue „Der Economist“

Für Fr. 6. — Jahresabonnement (Ausland
Fr. 8. —) können Sie

den gleichen Vorteil wie Ihre Konkurrenz
geniessen. (14282 Z) 1122

Probenummern gratis durch den Verlag der

Schweizer Export-Revue „Der Economist“

Zürich I

Ausschreibung von Bauarbeiten

Ueber die

Erd-, Maurer-, Zimmer-, Spengler-, Dachdecker-, Schreiner-, Parkett-, Schlosser- und Malerarbeiten

zu einem Zollgebäude in Hemishofen (Kanton Schaffhausen)
wird Konkurrenz eröffnet. (3630 Y) 1231

Pläne, Bedingungen und Angebotsformulare sind auf dem
Zollbureau Ramsen-Grenze aufgelegt.

Uebernahtsofferten sind verschlossen unter der Auf-
schrift: «Angebot für Zollgebäude Hemishofen» bis und mit
dem 16. Mai nächsthin franko einzureichen an die

Direktion der eidg. Bauten.

Bern, den 3. Mai 1913.

Société immobilière de Caux

Remboursement d'obligations de fr. 500 4 1/2 %
des emprunts des 1^{er} mars 1900 et 1^{er} mars 1903

Neuvième tirage

Les 80 obligations numéros:							
58	960	1962	2785	4214	4934	6031	6631
189	1042	2007	3001	4326	5139	6175	6638
327	1153	2049	3160	4340	5333	6187	6694
531	1177	2056	3215	4364	5430	6215	6732
752	1357	2254	3272	4417	5515	6218	6734
755	1370	2338	3317	4430	5608	6230	6735
762	1667	2460	3601	4559	5644	6234	6746
800	1707	2526	3665	4603	5687	6415	6892
814	1808	2705	3757	4620	5789	6439	6905
950	1842	2713	4022	4736	5863	6545	6937

ont été désignées par le tirage au sort de ce jour, pour
être remboursées au pair, soit fr. 500, le 31 mai 1913,
aux caisses:

du Bankverein Suisse, à Lausanne et Genève;
de la Banque de Montreux, à Montreux;
MM. Cuénod, de Gautard & Cie., à Vevey;
MM. Zahn & Cie., à Bâle;
MM. Du Pasquier, Montmolin & Cie., à Neuchâtel.

L'intérêt de ces titres cessera de courir à partir du
31 mai 1913.

Caux, le 1^{er} mars 1913.

(21701 L) (570 I) Le conseil d'administration.

Zürcher Kantonalbank

Bis auf weiteres sind wir gegen Bareinzahlung Ab-
geber von (3084 Z) 145,

4 1/2 % Obligationen

gegenseitig auf 3 oder 4 Jahre fest

auf den Inhaber oder auf den Namen lautend, in Stücken von
500, 1000 und 5000 Franken, mit Semestercoupons, welche
bei sämtlichen schweizerischen Kantonalbanken spesenfrei
zahlbar sind.

Die Direktion.



WESTFALITES

- Les plus sûrs
- Les plus actifs
- Les meilleurs

Se méfier des IMITATIONS.

Outillage

pneumatique

PETITPIERRE FILS & Co

NEUCHÂTEL

Maison fondée en 1848 955

Spediteur

20jähr., deutsch, französ. u.
etwas ital. korrespondierend,
in internat. Verkehren versiert,
ungekündigt, sucht gelegentl.
Engagement. Beste Referenz.
Off. sub Chiff. S 1198 HB an
Haasenstein & Vogler, Bern.

Les

insertions

pour les

financiers

commerçants

et Industriels

trouvent dans la

Feuille officielle

suisse du commerce

la publicité la plus
étendue et la plus
efficace.

Régie des annonces:

Haasenstein & Vogler

A. Gut-Willi

Geschäftsbureau

Frankiskanerplatz 6

Luzern

Gütlicher und rechtlicher Inkasso
von Forderungen, Vertretung in
Erbschafts- und Konkursachen,
Kapitalanlagen, Uebernahme von
Liquidationen aller Art, Vermö-
gens- u. Liegenschaftsverwaltungen,
Vermietung von Villen, Hotels und
Häusern etc. Kaufvermittlung von
aller Art Liegenschaften und Grund-
stücken. (14 Lz) 840.

Buchführung

Ordne zuverlässig, rasch, diskret
vernachlässigte Buchführungen, In-
ventur und Bilanzen, Bücherexperi-
tisen, Einführung der amerik. Buch-
führung nach praktischem System
mit Geheimbuch. Prima Referenzen.

Komme auch nach auswärts.
H. Frisch, Neue Beckenhofstr. 11
(6.) Zürich IV.

Schweiz. Bodenkredit-Anstalt

Werdmühleplatz 1, Zürich I

Aktienkapital Fr. 10,000,000

Annahme von Geldern:

à 4½% gegen unsere Obligationen

in Titeln à Fr. 500, Fr. 1000 und höher, je nach Wunsch 3-5 Jahre fest, mit Halbjahres-coupons versehen; (26.)

à 4¼% auf Sparhefte, Einlagemaximum Fr. 5,000;

à 4% auf Einlagehefte, weitestgehendes Verfügungsrecht

Einzahlungen auf Sparhefte können unter Angabe der Nummer des Sparheftes (und der gemauerten Adresse bei neuen Einlegern) auch auf unser Postscheck-Konto VIII/1800 gemacht und zu diesem Zwecke Einzahlungsscheine bei uns bezogen werden.

Wir stehen Interessenten mit unsern Reglements und jeder wünschbaren Auskunft gerne zu Diensten.

Die Direktion.

„Maestranzi Schweizer Schokoladen A.-G.“

St. Gallen

Die „Maestranzi Schweizer Schokoladen A.-G.“, St. Gallen stellt anmit den Prioritätsaktionären der „Aktiengesellschaft Maestranzi Swiss Chocolate Co.“ auf Grund des Kaufvertrages vom 18., 19., 20. Dezember 1912 (Z. G. 1071) 1168,

100 Aktien von nom. Fr. 500

mit Dividendengenuß ab 1. Januar 1913 der

Maestranzi Schweizer Schokoladen A.-G., St. Gallen

zum käuflichen Erwerb zur Verfügung; der Kaufpreis ist festgesetzt auf Fr. 500 nebst Stückzins von 4½% ab 1. Januar 1913.

Zehn Prioritätsaktien der „Aktiengesellschaft Maestranzi Swiss Chocolate Co.“ (soweit die 100 neuen Aktien nicht bezogen werden, auch eine geringere Zahl) geben das Recht zum Erwerb einer Aktie der „Maestranzi Schweizer Schokoladen A.-G.“

Die Prioritätsaktionäre der „A.-G. Maestranzi Swiss Chocolate Co.“ werden ersucht, von ihrem Bezugsrecht, unter Androhung des Rechtsverlustes im Unterlassungsfalle,

bis zum 10. Mai 1913

Gebrauch zu machen, und zwar durch Anmeldung und Aktienausweis gegenüber dem Unterzeichneten.

St. Gallen, den 25. April 1913.

Im Auftrage der „Maestranzi Schweizer Schokoladen A.-G.“:

Adv.-Bureau Dr. Eberle & Dr. Künzle
St. Gallen

„Maestranzi Schweizer Schokoladen A.-G.“

St. Gallen

Auf Grund von Artikel 2 des zwischen der „Aktiengesellschaft Maestranzi Swiss Chocolate Co.“ und der „Maestranzi Schweizer Schokoladen A.-G.“ geschlossenen Kaufvertrages vom 18., 19., 20. Dezember 1912 offeriert anmit letztere den Prioritäts-Aktionären der ersteren die

Auflösung der Prioritätsaktien der alten Gesellschaft

durch (Z. G. 1072) 1467,

Genuss-Scheine der neuen Gesellschaft

Jede Prioritätsaktie von nom. Fr. 500 berechtigt zum tauschweisen Erwerb eines Genussscheines.

Die Prioritätsaktionäre der „Aktiengesellschaft Maestranzi Swiss Chocolate Co.“ werden anmit ersucht, ihre Titel nebst Couponbogen innerhalb 30 Tagen ab heute, d. h.

bis zum 25. Mai 1913

an Unterzeichneten einzusenden, worauf sofort die Auslieferung der Genussscheine erfolgt. Nicht-Umtausch innert genannter Frist gilt als Rechtsverwirkung.

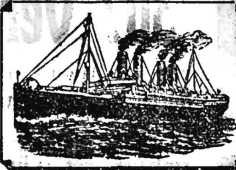
St. Gallen, den 25. April 1913.

Im Auftrage der „Maestranzi Schweizer Schokoladen A.-G.“:

Adv.-Bureau Dr. Eberle & Dr. Künzle
St. Gallen

SEEREISEN

mit dem Norddeutschen Lloyd



Nach New York: Nächste Abfahrten:

via Southampton u. Cherbourg ab Bremen Kaiser Wilhelm II. 13. Mai

direkt ab Bremen Friedr. B. Grosse 17. Mai

via Southampton u. Cherbourg ab Bremen Kronp. Wilhelm 20. Mai

direkt ab Bremen Barbarossa 24. Mai

via Southampton u. Cherbourg ab Bremen Kronp. Cecilie 27. Mai

via Neapel u. Palermo ab Genua König Albert 17. Mai

Nach Brasilien via Antwerpen ab Bremen Götting 17. Mai

Nach Brasilien u. Argentinien ab Bremen Sierra Salvada 24. Mai

Nach Algier u. Gibraltar ab Genua Prinzess Alice 14. Mai

Nach Ost-Asien via Neapel ab Genua Derfflinger 15. Mai

Nach Australien u. Port Said ab Genua Kleist 20. Mai

Nach Alexandrien via Neapel ab Marseille Prinz Heinrich 14. Mai

direkt ab Marseille Prinz. Lüpf. 21. Mai

Mittelmeerfahrten - Polarfahrten - Vergnügungsreisen - Reisen um die Welt

(553) Generalagentur für die Schweiz:

Meiss & Co. A.-G., Zürich

Schweiz. Reise-Agentur „Lloyd“, Bahnhofstrasse 40

Société du funiculaire St-Imier-Mont-Soleil

Assemblée générale ordinaire

MM. les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire sur le

Samedi, 17 mai 1913, à 8¼ heures précises du soir
au Buffet de la Gare au Mont-Soleil

Ordre du jour:

1º Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1912; présentation des comptes et du bilan au 31 décembre 1912.

2º Rapport des commissaires-vérificateurs.

3º Approbation des comptes et décharge au conseil d'administration pour sa gestion.

4º Nomination de deux commissaires-vérificateurs et d'un suppléant. (5348 D) (1218 D)

Le compte de profits et pertes, le bilan au 31 décembre 1912 et le rapport des commissaires-vérificateurs sont à la disposition des actionnaires à partir du 7 mai 1913, chez M. Hoffmann, chef d'exploitation.

MM. les actionnaires devront justifier de leur qualité par la présentation de leurs actions chez M. Hoffmann qui leur délivrera, jusqu'au 16 mai au soir, une carte pour prendre part à l'assemblée. Cette carte qui sera nominative, donnera droit à une course gratuite aller et retour sur le funiculaire le jour de l'assemblée seulement.

St-Imier, le avril 1913.

Le président du conseil d'administration.

„SCHWEIZ“

Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft

Zürich

In der heute abgehaltenen General-Versammlung wurde die Dividende für das Geschäftsjahr 1912 auf 20 % festgesetzt. Demnach wird der Coupon Nr. 43 mit

Fr. 100

von heute ab an unserer Gesellschaftskasse eingelöst.

Den Coupons ist ein Nummenverzeichnis beizulegen.

Zürich, den 2. Mai 1913.

(Za 10641) 1233

Die Direktion.

Ingenieur-Bureau

welches sich mit Maschinenwesen, sowie mit Gas und elektrischer Beleuchtung und Kraftübertragung befasst, sucht passende Vertretung. Würde auch die Gründung einer Zweigniederlassung für die franz. Schweiz übernehmen. Offerten erbeten an Postfach 14343, Lausanne. (2067 L) 1282

Société de l'Industrie des Hôtels

Le dividende de fr. 20

affairant à l'exercice 1912, est payable à la caisse de MM. Galopin, Forget & Cie., 66, rue du Stand, à Genève, à partir du 2 mai, contre délivrance du coupon n° 17. (21124 X) (11841)

3 mittelgrosse und
1 kleinerer

Kassenschrank

wegen Aufgabe von Depot

mit grösserem Rabatt

zu verkaufen. (O F 2085.)

Gef. Anfragen erbeten unter
Chiffre O F 2593 an Orell
Füssli-Annoncen, Zürich.

Der Bund

Täglich 2 mal in
Bern erscheinend

Auflage über 21,000

Anteil begünstigt

Vorzügliches
Insertions-Organ

Ausschliessliche Inseratannahme:

Haasenstein & Vogler

Tüchtiger Commis

im Betreuungsfache bewandert, sucht per sofort entsprechende Stellung auf Ante oder in Privatgeschäfte. Gute Sprachenkenntnisse. Prima Zeugnisse. Offerten unter Chiffre R 1173 II B an Haasenstein & Vogler Bern.

Marques de fabrique

et leur enregistrement au Bureau fédéral

Plus de 4000 marques (1912)

ont été exécutées et déposées

par F. Homberg

graveur-médailleur à Berne

Inkassi

in der ganzen Schweiz besorgt das

Sachwalter- & Geschäftsbureau

Ernst Berger, Luzern

Pfistergasse 22 (156)